



An den Generalsekretär
 An die Ressortdirektoren
 An die Bildungsdirektorin und -direktoren
 An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
 An die Amtsdirektorinnen und -direktoren
 An die Hilfskörperschaften des Landes

zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann
 An die Landesrätinnen und Landesräte
 An die Prüfstelle des Landes
 An die Gewerkschaften der Landesbediensteten

Al Segretario generale
 Ai Direttori di Dipartimento
 Alla Direttrice e ai Direttori dell'Intendenza scolastica
 Alle Direttrici e ai Direttori di Ripartizione
 Alle Direttrici e ai Direttori d'Ufficio
 Agli Enti strumentali della Provincia

per conoscenza:

Al Presidente della Provincia
 Alle Assessorato e agli Assessori provinciali
 All'Organismo di valutazione della Provincia
 Alle organizzazioni sindacali dei dipendenti provinciali

Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 8 vom 30.03.2022

Ende des Notstandes: Neue Sicherheitsmaßnahmen und Änderungen der Vorschriften für die Kontrolle der 3G Bescheinigung am Arbeitsplatz

PRÄMISSE:

Das Gesetzesdekret vom 24 März 2022 Nr. 24 lockert ab dem 1. April 2022 die bis dahin geltende Bestimmungen betreffend den Zugang der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer zum Arbeitsplatz.

Auf der Grundlage der Bestimmungen des Gesetzesdekrets Nr. 24/2022 hat der Landeshauptmann die Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr in Verzug Nr. 10 vom 28. März 2022 erlassen, welche die Bestimmungen des obengenannten Gesetzesdekrets umsetzt und konkretisiert.

Der Landeshauptmann hat auch eine Anmerkung zur Dringlichkeitsmaßnahme n. 10 vom 28.03.2022 erlassen, welche den Anwendungsbereich der Verordnung präzisiert.

Für das Personal der Landesverwaltung ergeben sich folgende Neuerungen:

Circolare del Direttore generale n. 8 del 30.03.2022

Fine dello stato di emergenza: nuove misure di sicurezza e modifiche alle regole per il controllo della certificazione verde semplice sul posto di lavoro

PREMESSA:

Il decreto-legge del 24 marzo 2022 n. 24 alleggerisce, a decorrere dal 1° aprile 2022, le disposizioni in vigore fino a tale data e concernenti l'accesso dei dipendenti e delle dipendenti al posto di lavoro.

Sulla base delle disposizioni del decreto-legge n. 24/2022, il Presidente della Provinciale ha emanato l'ordinanza presidenziale urgente e contingibile n. 10 del 28.03.2022 che attua e concretizza le disposizioni del citato decreto.

Il Presidente ha inoltre emanato una Nota in merito all'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 10 del 28.03.2022 che precisa l'ambito di applicazione dell'ordinanza.

Per il personale dell'amministrazione provinciale sono previste le seguenti novità:



1) Betroffenes Personal

Das vorliegende Rundschreiben gilt für die **über 50-jährigen Bediensteten** sowie für **das Personal des Landesforstkorps** und der **Berufsfeuerwehr Bozen**.

Die Sicherheitsmaßnahmen betreffen hingegen **alle** Bediensteten.

Für das gesamte Personal an Schulen und Kindergärten ist ein **eigenes Rundschreiben** erlassen.

2) Impfpflicht – Voraussetzungen für den Zugang zum Arbeitsplatz ab dem 1. April 2022

Auch wenn für das obgenannte Personal weiterhin eine Impfpflicht bis zum 15. Juni 2022 gilt, muss dieses **ab dem 1. April 2022 und vorerst bis zum 30. April 2022 für den Zugang zu Arbeitsplatz eine grüne Covid-19 Bescheinigung aufgrund von Impfung, Genesung oder Test (3G-Bescheinigung) besitzen und auf Antrag vorweisen**.

Die bis dahin erforderliche grüne Covid-19 Bescheinigung aufgrund von Impfung oder Genesung (2G-Bescheinigung) ist nicht mehr erforderlich.

3) Operative Durchführung der Überprüfung des Besitzes der grünen Covid-19 Bescheinigung (3G-Bescheinigung)

Die Überprüfung des Besitzes der grünen Covid-19 Bescheinigung erfolgt für das gesamte Personal weiterhin über die vom NIFS zur Verfügung gestellten Applikation „Greenpass50+“ (<https://www.inps.it/prestazioni-servizi/verifica-del-green-pass-per-laccesso-ai-luoghi-di-lavoro>)

Ab dem 1. April 2022 erfolgt die Überprüfung innerhalb der zur Verfügung gestellten Applikation **nur mehr unter Anwendung der Modalität „Greenpass“**.

Von der Überprüfung ausgenommen ist das vom Dienst abwesende Personal sowie das Personal, welches in Smart-Working arbeitet.

1) Personale interessato

La presente circolare vale per il **personale over-50** nonché per il personale appartenente al **corpo forestale provinciale** ed al **corpo dei Vigili del Fuoco**.

La parte riguardante le misure di sicurezza vale per **tutto** il personale.

Per tutto il personale operante nelle scuole e nelle scuole dell'infanzia è stata emanata **una circolare ad hoc**.

2) Obbligo vaccinale – requisiti di accesso al posto di lavoro a decorrere dal 1° aprile 2022

Sebbene per il personale di cui al paragrafo precedente continui a valere, fino al 15 giugno 2022, l'obbligo vaccinale, lo stesso personale **a decorrere dal 1° aprile 2022 ai fini di accedere al posto di lavoro deve possedere ed esibire su richiesta il certificato verde Covid-19 in base a vaccinazione, guarigione o test (certificazione verde semplice)**.

La certificazione verde Covid-19 in base a vaccinazione o guarigione (certificazione verde rafforzata) richiesta fino a tale data, non è più necessaria.

3) Modalità operative attuative della verifica del possesso del certificato verde Covid-19 (certificazione verde semplice)

La verifica del possesso del certificato verde Covid-19 per tutto il personale continua ad essere effettuata dai diretti superiori tramite l'applicativo messo a disposizione dall'INPS „Greenpass50+“ (<https://www.inps.it/prestazioni-servizi/verifica-del-green-pass-per-laccesso-ai-luoghi-di-lavoro>)

A partire dal 1° aprile 2022 però all'interno dell'applicativo **andrà selezionata soltanto la funzionalità „Greenpass“**.

Dalla verifica va esentato il personale assente dal servizio nonché il personale che presta servizio in smart working.



Es wird aber unterstrichen, dass **Smart Working oder Telearbeit, keinesfalls alternative Instrumente zum Besitz der 3G-Bescheinigung sind.**

4) Derzeit suspendiertes oder unentschuldig abwesendes Personal

Sämtliche bestehenden Suspendierungen enden mit 31. März 2022.

Das zuständige Amt der Personalabteilung wird von Amtswegen die entsprechenden Maßnahmen ausarbeiten.

Mit demselben Datum **enden auch die unentschuldigten Abwesenheiten der über 50-Jährigen.** Die davon betroffenen Personen müssen – unter Beachtung der Verpflichtung des Besitzes der 3G-Bescheinigung – am 1. April 2022 den Dienst wieder antreten.

5) Folgen bei Fehlen der grünen Covid-19-Bescheinigung

Wird ab dem 1. April 2022 von Seiten der zuständigen Führungskräfte der Nichtbesitz der 3G-Bescheinigung festgestellt, **gilt das betroffene Personal bis zur Vorlage der 3G-Bescheinigung als unentschuldig abwesend** (siehe Anlage 1).

Die unentschuldigte Abwesenheit vom Dienst hat keine disziplinarischen Folgen; das Arbeitsverhältnis bleibt aufrecht. Für die Tage bzw. Zeiträume der unentschuldigten Abwesenheit (die einem unbezahlten Wartestand aus persönlichen Gründen gleichkommt) wird weder Arbeitsentgelt noch eine andere wie auch immer genannte Vergütung oder Entschädigung ausbezahlt. Die arbeitsfreien Werkzeuge sowie alle anderen tarifvertraglich vorgesehenen Abwesenheiten zwischen den Tagen mit unentschuldigter Abwesenheit werden zu den unentschuldigten Abwesenheitstagen gezählt.

Die Tage bzw. Zeiträume der unentschuldigten Abwesenheiten müssen innerhalb 5. Mai 2022 an das Amt für Verwaltungspersonal gemeldet werden (siehe Anlage 1).

6) Überprüfung der grünen Covid-19-Bescheinigung für Bürgerinnen und Bürger

Die Überprüfung der Covid-19 Bescheinigung der Bürgerinnen und Bürger fällt ab dem 1. April 2022 weg.

Si sottolinea però che **lo smart working o il telelavoro non sono in alcun modo uno strumento alternativo al possesso della certificazione verde semplice.**

4) Personale attualmente sospeso ovvero assente ingiustificato

Tutte le attuali sospensioni dal servizio terminano il 31 marzo 2022.

L'Ufficio competente della Ripartizione Personale elaborerà i relativi provvedimenti.

Alla stessa data **termina l'assenza ingiustificata degli over 50.** Il personale interessato dovrà riprendere il servizio – nel rispetto dell'obbligo di possesso della certificazione verde semplice – ovvero dal 1° aprile 2022.

5) Conseguenze al mancato possesso della certificazione verde Covid-19

Qualora, a decorrere dal 1° aprile, i dirigenti preposti - ovvero i diretti superiori - dovessero accertare il mancato possesso della certificazione verde semplice, **il personale interessato è considerato assente ingiustificato fino alla presentazione della certificazione verde semplice** (vedi allegato 1).

L'assenza ingiustificata non ha conseguenze disciplinari; il personale ha diritto alla conservazione del rapporto di lavoro. Per i giorni e periodi di assenza ingiustificata (che è equiparata all'aspettativa non retribuita per motivi personali) non sono dovuti né retribuzione né altro compenso o emolumento, comunque denominati. I giorni non lavorativi e feriali inclusi tra i giorni di assenza ingiustificata e ogni altra assenza prevista dalla contrattazione collettiva, sono considerati giorni di assenza ingiustificata.

I giorni o periodi di assenza ingiustificata devono essere comunicati all'Ufficio Personale amministrativo entro il 5 maggio 2022 (vedi allegato 1).

6) Verifica della certificazione verde Covid-19 degli utenti e delle utenti

A decorrere dal 1° aprile 2022 non è più prevista la verifica della certificazione verde Covid-19 degli utenti e delle utenti.



7) Sicherheitsmaßnahmen ab dem 1. April 2022

Allgemeine Schutzmaßnahmen

- Tragen einer chirurgischen Maske, Ausnahme sind jene Fälle, in welchen es aufgrund der Beschaffenheit des Ortes und der Begebenheit der Situation gewährleistet ist, dass man dauerhaft voneinander isoliert bleibt.
- Regelmäßiges Reinigen der Hände mit Wasser und Seife bzw. Wasser-Alkohol-Lösungen.
- Vermeiden von Umarmungen und Händeschütteln.
- Regelmäßiges Lüften der Räumlichkeiten und Fahrzeuge.
- Regelmäßiges Reinigen der Oberflächen, Arbeitsmittel, Berührungspunkte, Fahrzeuge usw.
- Die Nutzung digitaler Plattformen bzw. Kommunikationsmittel bevorzugen.
- Bei Symptomen im Zusammenhang mit einer möglichen Covid-19 Infektion, wie z.B. Husten, Kopfschmerzen, Magen-Darm-Symptomen (Übelkeit/Erbrechen, Durchfall), Halsschmerzen, Atembeschwerden, Muskelschmerzen, laufender Nase/ Schwellung der Nasenschleimhäute, Verlust des Geruchssinns, vermindertem Geruchssinn, Geschmacksverlust oder Geschmacksveränderung muss die/der Bedienstete, unabhängig von der Temperatur zu Hause bleiben, soziale Kontakte meiden und sich mit seinem Hausarzt in Verbindung setzen.
- Bedienstete unter amtlich angeordneter Isolation müssen zu Hause bleiben.
- Bedienstete, welche einen engen Kontakt zu auf Covid-19 positiv getesteten Personen hatten, wenden die Selbstüberwachung an, indem sie in geschlossenen Räumlichkeiten und bei Menschenansammlungen die FFP2 Maske für mindestens 10 Tagen tragen. Dabei ist der letzte enge Kontakt zu einer auf Covid-19 positiv getesteten Person zu berücksichtigen. Sobald Symptome auftreten, ist ein Molekular- oder Antigentest durchzuführen und, sofern weiterhin Symptome

7) Misure di sicurezza a partire dal 1° aprile 2022

Misure di protezione generali

- Indossare la mascherina chirurgica ad eccezione dei casi in cui per le caratteristiche dei luoghi o per le circostanze di fatto sia garantita in modo continuativo la condizione di isolamento.
- Lavare frequentemente le mani con acqua e sapone ovvero con una soluzione idroalcolica.
- Evitare abbracci e strette di mano.
- Aerare regolarmente i locali e le autovetture.
- Pulire regolarmente le superfici, attrezzature di lavoro, punti di contatto, autovetture, ecc.
- Privilegiare piattaforme digitali ovvero strumenti di comunicazione a distanza.
- In caso di insorgenza di sintomi riferibili ad una possibile infezione da Covid-19 come ad es. tosse, cefalea, sintomatologia gastrointestinale (nausea/vomito/diarrea), mal di gola, difficoltà respiratoria, dolori muscolari, naso che cola/congestione delle mucose nasali, perdita o diminuzione dell'olfatto, perdita o alterazione del gusto, indipendentemente da un aumento della temperatura, rimanere al domicilio, evitare i contatti sociali e contattare il proprio medico di base.
- Rimanere presso il proprio domicilio, se sottoposti ad un provvedimento di isolamento.
- Ai dipendenti che abbiano avuto un contatto stretto con soggetti confermati positivi Covid-19 è applicato il regime dell'autosorveglianza, consistente nell'obbligo di indossare mascherine FFP2, al chiuso o in presenza di assembramenti fino al decimo giorno successivo alla data dell'ultimo contatto stretto con soggetti confermati positivi Covid-19 e di effettuare un test antigenico rapido o molecolare alla prima comparsa dei sintomi e, se ancora sintomatici, al quinto giorno



vorhanden sind, ist am 5. Tag nach dem letzten engen Kontakt der Test zu wiederholen. Die Isolation wird beendet, wenn ein negativer Molekular- oder Antigentest, auch bei privaten dafür befähigten Zentren, durchgeführt worden ist.

successivo alla data dell'ultimo contatto. La cessazione del regime di isolamento consegue all'esito negativo di un test antigenico rapido o molecolare effettuato anche presso centri privati a ciò abilitati.

Schutzmaßnahmen für die Bediensteten am Arbeitsplatz

- Sollten sich mehrere Personen in einem Büro aufhalten, muss eine chirurgische Maske getragen werden.
- Bedienstete, die sich ein- und denselben Arbeitsplatz mit anderen Personen teilen (z.B. Schalterdienste oder Arbeitsplatz der Amtswarte), desinfizieren diesen (wie z.B. Tischfläche, Tastatur, Maus, Telefon) vor Arbeitsbeginn.
- Verwendung eigener Schreib- und Büroutensilien (z.B. Kugelschreiber).

Misure di prevenzione e protezione per i dipendenti, con riguardo al posto di lavoro

- Se più persone si trovano ad occupare lo stesso ufficio, è obbligatorio indossare la mascherina chirurgica.
- Dipendenti che condividono lo stesso posto di lavoro con altre persone (ad esempio sportelli o postazioni di lavoro degli uscieri) devono disinfettare il posto di lavoro (ad esempio scrivania, tastiera, mouse, telefono) prima di iniziare a lavorare.
- Utilizzare la dotazione personale di ufficio (penne, matite, ecc.).

Externe Besucher, Lieferanten und Andere

Externe Besucher, Lieferanten und Andere werden über die Verhaltensregeln, die im Gebäude gelten, sowie über Hygiene- und Sicherheitsmaßnahmen informiert, damit sie die vorgegebenen Schutzmaßnahmen einhalten und vollinhaltlich umsetzen. Der Zugang, erfolgt wenn möglich, nach Terminvereinbarung.

Visitatori esterni, fornitori e figure affini

I visitatori esterni, fornitori e figure similari, sono informati in modo appropriato in merito alle regole di comportamento e alle misure di igiene e sicurezza vigenti nell'edificio a cui accedono e le osservano integralmente. L'accesso avviene, preferibilmente, previo appuntamento.

Zusätzliche Schutzmaßnahmen für Bedienstete, die ihre Tätigkeit außerhalb ihrer Büros ausüben (z.B. Durchführung von Lokalaugenschein)

- Die Bediensteten berücksichtigen, im Falle der Benützung von öffentlichen Verkehrsmitteln, die diesbezüglichen Verhaltensregeln (Verwendung der FFP2 Maske).
- Sind im PKW mehr als eine Person anwesend, müssen alle Anwesenden eine FFP2 Maske tragen.
- Bei einer Mehrfachbelegung des Fahrzeuges ist häufiges Lüften notwendig, ohne dabei die Umluft zu aktivieren.
- Verwendung der eigenen Schreibutensilien und Gerätschaften.

Ulteriori misure di protezione per i dipendenti che svolgono la loro attività al di fuori degli uffici (ad esempio svolgimento di sopralluoghi)

- Per il trasporto pubblico, i/le dipendenti seguono la regolamentazione vigente sul territorio provinciale (utilizzo mascherine FFP2).
- Se utilizzano un'autovettura e in questa è presente più di una persona, si deve indossare la mascherina FFP2.
- In caso di più occupanti occorre aerare frequentemente l'autovettura senza utilizzare la funzione di ricircolo dell'aria.
- Occorre utilizzare il proprio materiale di scrittura e l'attrezzatura necessaria



Versammlungen und Zusammenkünfte

Die Sitzungen können in Präsenz abgehalten werden, jedoch unter folgenden Voraussetzungen:

- Desinfektion der Hände vor dem Betreten der Räumlichkeiten.
- Tragen einer chirurgischen Maske.
- Zurverfügungstellung von Desinfektionsmitteln für die Oberflächen in den Sitzungsräumen.
- Desinfektion bzw. gründliche Reinigung von Berührungspunkten wie Tische, Armlehnen und Griffe vor der Benutzung von Seiter der Organisatoren.
- Mehrmaliges bzw. kontinuierliches Lüften während des Treffens.
- Verwendung der eigenen Schreibutensilien und Gerätschaften.

Der Einsatz von MS-Teams wird weiterhin dringend empfohlen, insbesondere auch um die Digitalisierung voranzutreiben.

Betriebsausflüge und weitere gesellige Zusammenkünfte

Betriebsausflüge und gesellige Zusammenkünfte können abgehalten werden, sofern die allgemeinen und folgende Schutzmaßnahmen berücksichtigt werden:

- Wann immer möglich, ist der Aufenthalt im Freien zu bevorzugen.
- Im Falle der Benützung der öffentlichen Verkehrsmittel sind die diesbezüglichen Verhaltensregeln einzuhalten (Verwendung der FFP2 Maske).
- Im Falle der Benützung eines Fahrzeuges, wie z.B. ein Privatauto oder einen Leihbus tragen alle Personen eine FFP2 Maske.
- Wenn Gastronomielokale oder andere geschlossene Räumlichkeiten aufgesucht werden, sind die diesbezüglichen Verhaltensregeln einzuhalten.

Riunioni ed eventi aggregativi

Le riunioni possono essere tenute in presenza, ma nell'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- Igienizzare le mani prima di entrare nel locale.
- Indossare una mascherina chirurgica.
- Mettere a disposizione prodotti disinfettanti per superfici.
- Osservare la pulizia ovvero disinfezione dei punti di contatto come tavoli, braccioli e maniglie prima dell'utilizzo da parte degli organizzatori
- Aerare frequentemente ovvero continuativamente i locali, durante la seduta.
- Utilizzare il proprio materiale di scrittura e l'attrezzatura necessaria.

Resta fortemente incentivato l'utilizzo di MS-Teams e ciò soprattutto in un'ottica di spinta alla digitalizzazione.

Gita aziendale e altre occasioni conviviali

Sono consentite le gite aziendali e altre occasioni conviviali nel rispetto delle seguenti misure di protezione:

- Privilegiare luoghi all'aperto, ove possibile.
- Rispettare le regole previste per i mezzi pubblici in caso di loro utilizzo (indossare mascherine FFP2)
- In caso di utilizzo di un mezzo come un'auto privata o pulmino a noleggio tutti gli occupanti devono indossare una mascherina FFP2.
- Rispettare le regole previste per i servizi di ristorazione o altri luoghi chiusi, in caso di loro frequentazione.



Mit Bezug auf die Mitteilung des Betrieblichen Dienstes für Arbeitsmedizin des Südtiroler Sanitätsbetriebes vom 29.03.2022 wird darauf hingewiesen, dass die bisher ausgestellten Bescheinigungen - für schwangere und gefährdete Personen - bis zum 30. Juni 2022 gültig sind.

Für Informationen über die Sicherheitsmaßnahmen wenden Sie sich bitte an die Dienststelle für Arbeitsschutz: das-spp@provinz.bz.it

Mit freundlichen Grüßen

Con riferimento alla comunicazione del Servizio aziendale di medicina del lavoro dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige del 29.03.2022, si precisa che i certificati finora rilasciati – per chi è in gravidanza e per le persone particolarmente fragili - sono validi fino al 30 giugno 2022.

Per informazioni rispetto alle misure di sicurezza, si prega di rivolgersi al Servizio di prevenzione e protezione: das-spp@provincia.bz.it

Cordiali saluti

Der Generaldirektor / Il Direttore generale

Alexander Steiner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlagen

- Formular unentschuldigte Abwesenheit
- Datenschutz

Allegati

- Modulo assenza ingiustificata
- Informativa Privacy